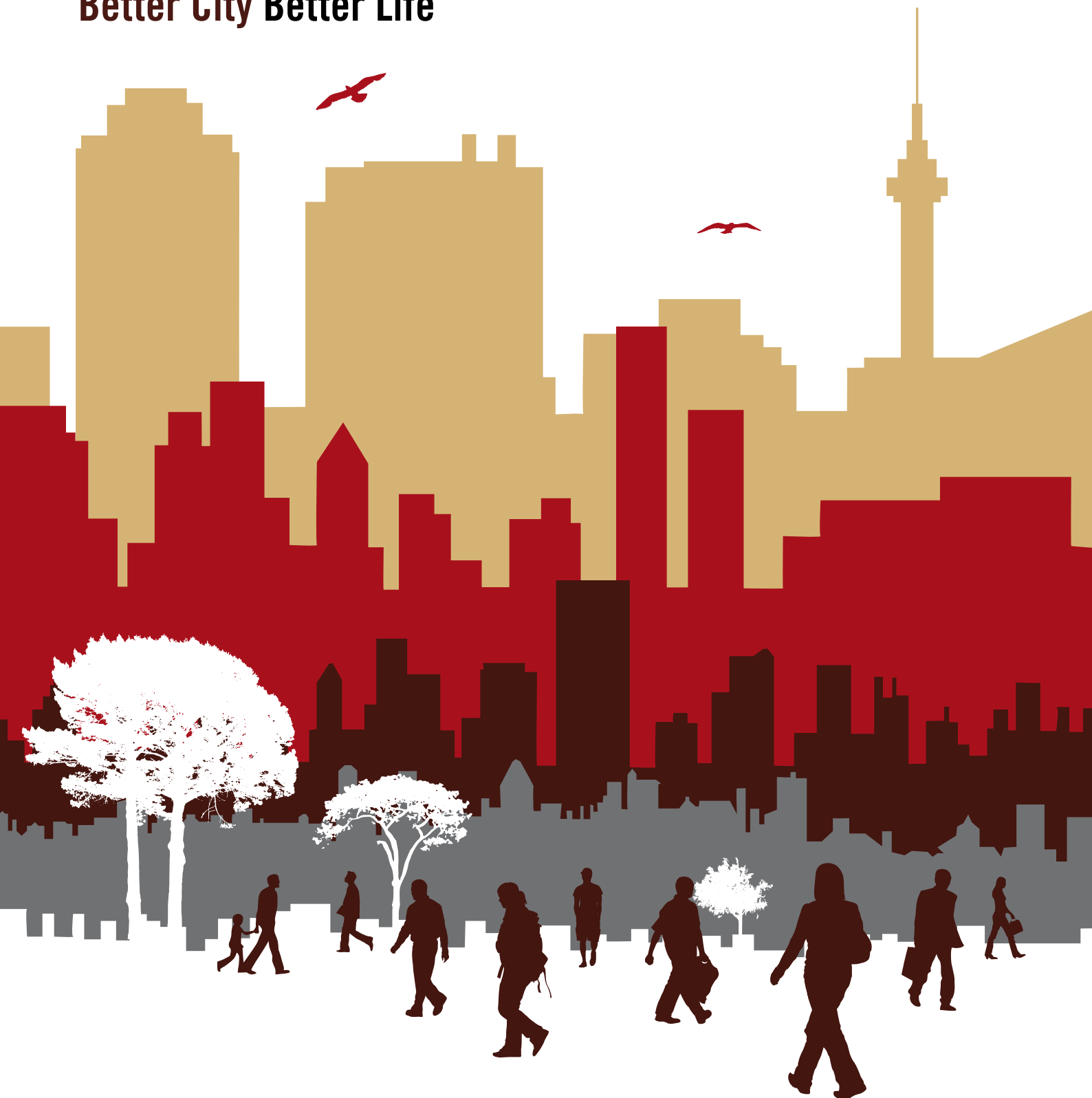


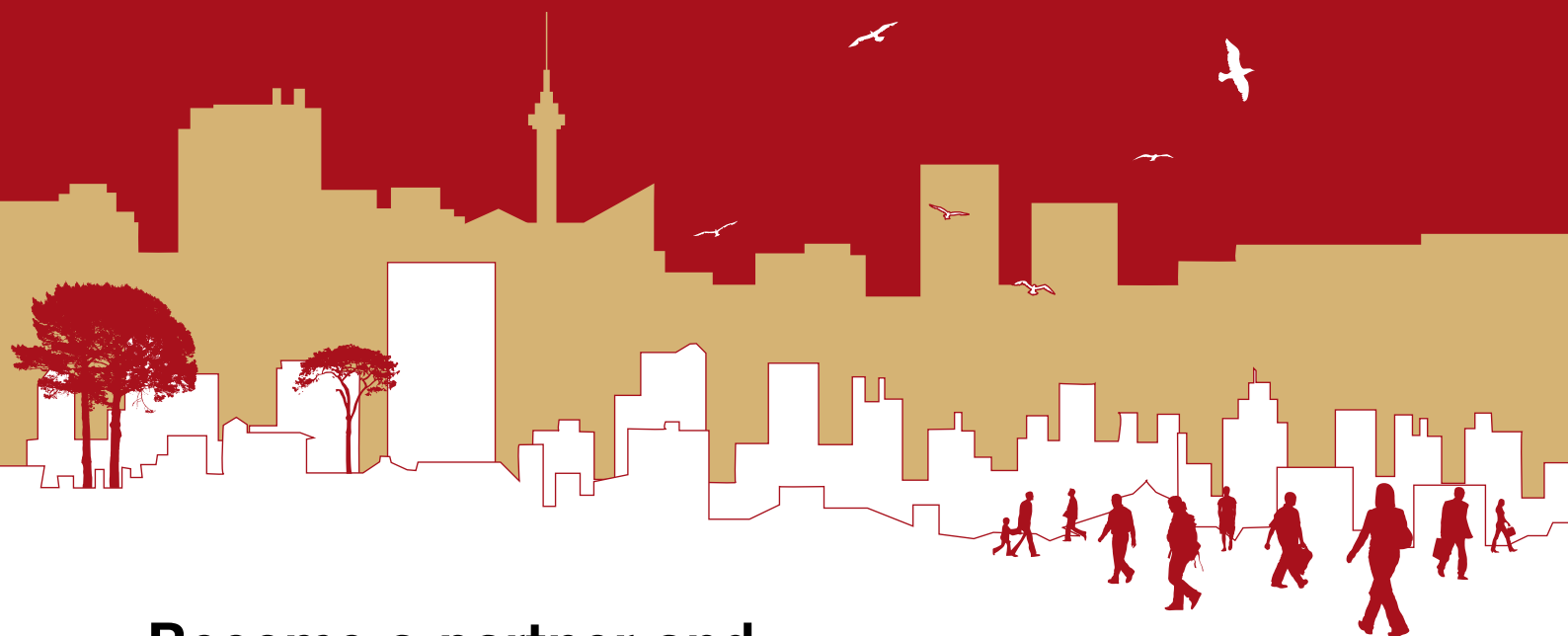
WORLD URBAN CAMPAIGN

BUILDING
PARTNERSHIPS

Better City Better Life



WELCOME TO THE WORLD URBAN CAMPAIGN



Become a partner and let's build an urban vision together!

The second and third decades of the 21st Century will be an unprecedented moment in human history. World population will move from 50% to 70% urban. A collaborative, sustainable approach to all aspects of this rapid urbanization is needed.

The World Urban Campaign provides the necessary environment for collaboration. Coordinated by UN-Habitat, but owned and driven by a long list of committed partners, the World Urban Campaign is your opportunity to become part of the urban solution - yes, join the partnership today.

Working together, urban communities - those who live there, those who work there and those who have an impact on development - can set precedents, develop tools and offer policy options to meet the WUC mission:

"To achieve resilient, sustainable urban communities by engaging partners from public, private and social sectors worldwide."

World Urban Forum

UN-HABITAT will coordinate the Campaign in the same manner that it supports the World Urban Forum. It will provide a platform for member States, local authorities and Habitat partners to design and apply advocacy instruments, including the Campaign messages, principles, public policy advice, and practical tool kits for a wide range of activities such as organizing local and national Habitat Platforms, documenting good practice, fund raising, sharing knowledge and information. The Campaign will also serve as a mechanism between World Urban Forum sessions to help partners turn ideas presented at the Forum into actions and also help partners contribute to future sessions of the Forum.

BIENVENIDOS A LA CAMPAÑA URBANA MUNDIAL BIENVENUE À LA CAMPAGNE URBAINE MONDIALE

¡Asociéase y construyamos juntos una visión urbana!

La segunda y tercera década del siglo XXI serán un momento sin precedentes en la historia de la humanidad. La población mundial pasará a ser urbana del 50% al 70%. Se necesita un enfoque sostenible y cooperativo para todos los aspectos de esta rápida urbanización.

La Campaña Urbana Mundial propicia el entorno necesario para la colaboración. Coordinada por ONU-HABITAT, pero gestionada y dirigida por una extensa lista de participantes comprometidos, la Campaña Urbana Mundial es su oportunidad de formar parte de la solución urbana - sí, únase hoy.

Trabajando juntos, las comunidades urbanas - las que viven allí, las que trabajan allí y las que tienen un impacto en el desarrollo - pueden sentar precedentes, desarrollar herramientas y ofrecer opciones de política de actuación para cumplir con la misión de la Campaña Urbana Mundial:

“Conseguir comunidades urbanas sostenibles capaces de adaptarse y superar adversidades involucrando a participantes del sector público, privado y social a nivel mundial.”

World Urban Forum (Foro Urbano Mundial)

ONU-HABITAT coordinará la Campaña de la misma forma que presta apoyo al Foro Urbano Mundial. Servirá de plataforma a los Estados miembros, autoridades locales, y a los socios de Habitat para diseñar y aplicar instrumentos de apoyo, entre los que destacan los mensajes de la Campaña, principios, asesoramiento de políticas de actuación públicas y herramientas prácticas para una amplia gama de actividades como por ejemplo la organización de Plataformas Hábitat a nivel local y nacional, la documentación de un código de buenas prácticas, la recaudación de fondos, la puesta en común de los conocimientos y la información. Asimismo, la Campaña servirá como un mecanismo entre las sesiones del Foro Urbano Mundial para ayudar a que los participantes conviertan en hechos las ideas presentadas en el Foro y también para ayudarles a que contribuyan en futuras sesiones del Foro.

Devenez partenaire et construisons ensemble notre vision de la ville !

Les deuxième et troisième décennies du XXI^e siècle seront sans précédent dans l'histoire de l'humanité. La part de la population mondiale vivant en ville passera de 50 % à 70 %. Une approche fondée sur la collaboration et durable de tous les aspects de cette urbanisation galopante est indispensable.

La Campagne urbaine mondiale offre le cadre nécessaire pour cette collaboration. Coordinée par ONU-HABITAT, mais pilotée et soutenue par une longue liste de partenaires engagés, la Campagne urbaine mondiale est l'occasion pour vous de contribuer à la solution du défi urbain. Rejoignez le partenariat aujourd'hui !

Ensemble, les communautés urbaines, les individus qui vivent dans les villes, ceux qui y travaillent et ceux qui ont un impact sur le développement peuvent créer des précédents, développer des outils et proposer des options de principe allant dans le sens de la mission de la Campagne urbaine mondiale :

« Créer des communautés urbaines solides et durables en suscitant la participation de partenaires des secteurs public, privé et social du monde entier ».

World Urban Forum (Forum urbain mondial)

ONU-HABITAT coordonnera la Campagne de la même manière que l'organisation soutient le Forum urbain mondial. Elle fournira une plate-forme aux États membres, aux collectivités locales et aux partenaires de l'organisation pour concevoir et appliquer des instruments de plaidoyer, comprenant les messages, principes, avis sur la politique et trousseaux à outils pratiques de la Campagne pour un vaste éventail d'activités telles que l'organisation de plates-formes locales et nationales pour l'Habitat, la documentation des bonnes pratiques, la levée de fonds, le partage de connaissances et d'informations. La Campagne servira aussi de mécanisme entre les sessions du Forum urbain mondial pour aider les partenaires à matérialiser les idées présentées au Forum et à contribuer aux prochaines sessions.

A natural response

As we all know, the past ten years have been marked by overwhelming challenges including food crises, energy crises, financial crises, natural disasters and a growing realization of the consequences of climate change. Thousands of organizations are developing tools and offering policy options to meet these challenges. But these activities are disparate and often ignore unprecedented urban growth. Failure to accommodate this megatrend has resulted in poverty, social exclusion, pollution and unsustainable forms of production and consumption.

Indeed, while our cities are part of the problem, they are also the primary victims and they must be part of the solutions. We need to place cities at the centre of strategies for change. Our world requires new ways of thinking, new levels of understanding between stakeholders, and new partnerships. Our world needs the World Urban Campaign, and the World Urban Campaign welcomes you.

Shared goals

As World Urban Campaign partners we share these goals:

- **TO UNITE:** we will convince public, private and social stakeholders that investing in creative, resilient and sustainable cities and communities is essential to our future.
- **TO ENABLE:** we will provide the necessary tools to achieve creative, resilient and sustainable cities and communities.
- **TO MEASURE:** we will establish benchmarks, monitor progress and share knowledge worldwide.
- **TO CONNECT:** we will create synergies and lasting linkages between stakeholders and the coherent and strategic coordination of partners.

Una respuesta natural

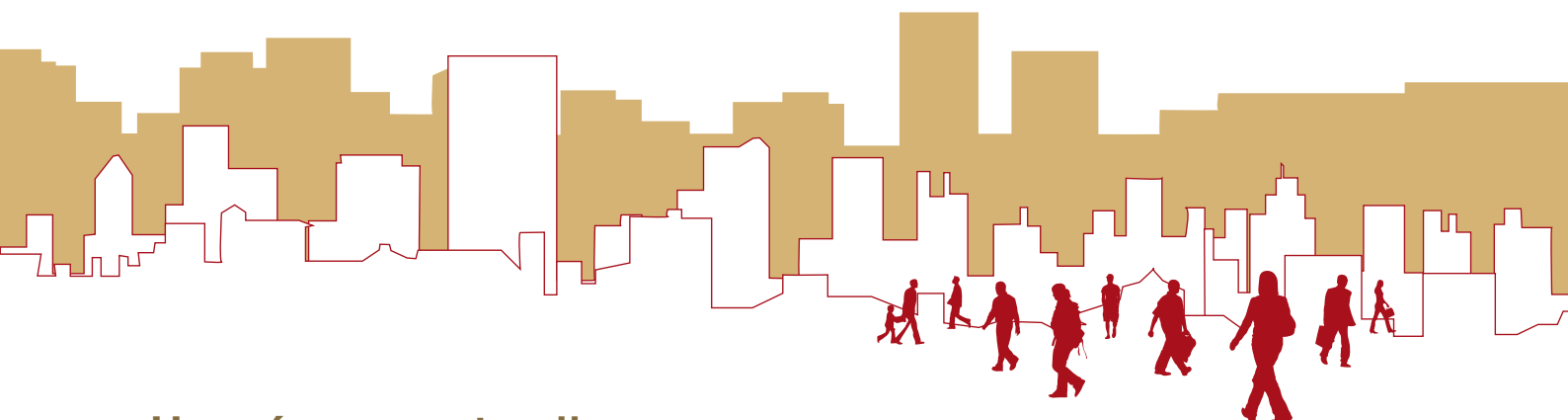
Como bien sabemos todos, los últimos diez años han estado marcados por cambios abrumadores como crisis alimentarias, crisis energéticas, desastres naturales y una creciente concienciación de las consecuencias de cambio climático. Miles de organizaciones están desarrollando herramientas y ofreciendo opciones de políticas actuación para hacer frente a estos cambios. Pero estas actividades son dispares y a menudo ignoran el crecimiento urbano sin precedentes. Algunos de los resultados de obviar esta megatendencia son la pobreza, la exclusión social, la contaminación y formas no sostenibles de producción y consumo.

De hecho, aunque nuestras ciudades son parte del problema, son también las principales víctimas y deben ser parte de las soluciones. Debemos poner las ciudades en el centro de las estrategias para el cambio. Nuestro mundo exige nuevas formas de pensar, nuevos niveles de entendimiento entre las partes implicadas, y nuevas alianzas. Nuestro mundo necesita la Campaña Urbana Mundial, y esta le da la bienvenida.

Objetivos compartidos

Como participantes de la Campaña Urbana Mundial compartimos los siguientes objetivos:

- **UNIR:** convenceremos a las partes implicadas del ámbito público, privado y social de que invertir en ciudades y comunidades creativas, resistentes y sostenibles es esencial para nuestro futuro.
- **POSIBILITAR:** facilitaremos las herramientas necesarias para conseguir ciudades y comunidades creativas, resistentes y sostenibles.
- **MEDIR:** estableceremos puntos de referencia, supervisaremos el progreso y compartiremos los conocimientos a nivel mundial.
- **CONECTAR:** crearemos sinergias y vínculos duraderos entre las partes implicadas y la coordinación coherente y estratégica de participantes.



Une réponse naturelle

Comme nous le savons tous, la décennie écoulée a été marquée par des défis considérables : crises alimentaires, crises énergétiques, crises financières, catastrophes naturelles et la réalisation croissante des conséquences du changement climatique. Des milliers d'organisations élaborent des outils et proposent des choix politiques en réponse à ces défis. Ces activités sont toutefois disparates et ignorent souvent une croissance urbaine sans précédent. L'absence de prise en compte de cette mégatendance a eu pour conséquences pauvreté, exclusion sociale, pollution et des formes de production et de consommation qui ne peuvent pas être maintenues durablement.

En effet, alors que nos villes font partie du problème, elles en sont en même temps les premières victimes et doivent impérativement faire partie des solutions. Nous devons placer les villes au centre des stratégies de changement. Notre monde a besoin de nouvelles manières de penser, de nouveaux niveaux de compréhension entre les parties prenantes et de nouveaux partenariats. Notre monde a besoin de la Campagne urbaine mondiale, qui vous souhaite la bienvenue.

Objectifs communs

En tant que partenaires de la Campagne urbaine mondiale, nous avons en commun les objectifs suivants :

- **S'UNIR :** nous convaincrions le public, les parties prenantes publiques, privées et sociales, que l'investissement dans des villes et des communautés créatives, solides et durables est essentiel pour notre avenir.
- **HABILITER :** nous fournirons les outils nécessaires à l'élaboration de villes et de communautés créatives, solides et durables.
- **ÉVALUER :** nous mettrons en place des étalons, suivrons la progression et partagerons des connaissances à l'échelle mondiale.
- **CONNECTER :** nous créerons des synergies et des liens durables entre les parties prenantes et la coordination cohérente et stratégique des partenaires.

Together towards sustainable urbanization

In our diversity, we share common goals. Our collaboration moves us closer in a collective vision of sustainable urbanization. Sustainable urbanization is understood by all partners as a process which promotes the “Right to the City” through an integrated, pro-poor approach to the social, economic and environmental pillars of sustainability. This integrated approach further requires that investments be made in new forms of technology and governance.

More specifically, the principles of sustainable urbanization involve:

- accessible and pro-poor land, infrastructure, services, mobility and housing;
- socially inclusive, gender sensitive, healthy and safe development;
- environmentally sound, resilient and carbon-efficient built environment;

- participatory planning and decision making processes;
- vibrant and competitive local economies promoting decent work and livelihoods;
- assurance of non-discrimination and equitable rights to the city; and
- empowering cities and communities to plan for and effectively manage adversity and change.

The goal is to ensure that the campaign serves the better, wider good while addressing the more detailed issues that can get us there. In joining the World Urban Campaign you will not only find yourself connected to others working in your specific area of expertise and interest, but you will be part of a much bigger unified movement - building a better urban future, worldwide.



Better City Better Life

Because the start up phase of the World Urban Campaign is taking place at the same period as Shanghai World Expo the first slogan for the Campaign is “Better City – Better Life”. Partners will decide on future slogans for the Campaign. Join and have your say!

Juntos hacia una urbanización sostenible

En nuestra diversidad, compartimos objetivos comunes. Nuestra colaboración nos acerca a una visión colectiva de urbanización sostenible. Los participantes entienden la urbanización sostenible como un proceso que promueve el «Derecho a la ciudad» a través de un enfoque integrado pro-pobre a los pilares económicos y medioambientales de la sostenibilidad. Este enfoque integrado requiere además que las inversiones se hagan en nuevas formas de tecnología y gobernanza.

Concretamente, los principios de urbanización sostenible incluyen:

- tierra, infraestructura, servicios, movilidad y viviendas accesibles y pro-pobres;
- desarrollo social, sensible al género, saludable y seguro;
- un entorno construido respetuoso con el medioambiente, resistente y de bajo consumo de carbón;
- procesos de planificación participativa y de toma de decisiones;
- economías locales vibrantes y competitivas que promuevan un trabajo y un sustento decente;

- garantía de no discriminación y derechos equitativos para la ciudad; y
- facultar a las ciudades y comunidades para que planifiquen y gestionen de manera efectiva la adversidad y el cambio.

El objetivo es garantizar que la campaña aporte resultados positivos a nivel general mediante la resolución de problemas concretos. Al participar en la Campaña Urbana Mundial no sólo conectará con otras personas que trabajan en su área concreta de conocimiento e intereses, sino que formará parte de un movimiento unificado más grande - la construcción de un mejor futuro urbano a nivel mundial.

Better City – Better Life (Una ciudad mejor, una vida mejor)

Dado que la fase de inicio de la Campaña Urbana Mundial va a tener lugar en el mismo periodo de la Exposición Universal de Shanghai, el primer eslogan de la Campaña es «Una ciudad mejor, una vida mejor». Los participantes decidirán futuros eslóganes para la Campaña. ¡Asociése y dé su opinión!

Ensemble vers une urbanisation durable

Bien que divers, nous avons des objectifs communs. Notre collaboration nous rapproche dans une vision collective d'une urbanisation durable. L'urbanisation durable est comprise par tous les partenaires comme un procédé qui promeut le « Droit à la ville » par une approche de la durabilité intégrée, favorable aux pauvres, de ses piliers sociaux, économiques et environnementaux. Cette approche intégrée nécessite en outre l'engagement d'investissements dans de nouvelles formes de technologie et de gouvernance.

Plus précisément, les principes d'urbanisation durable sont les suivants :

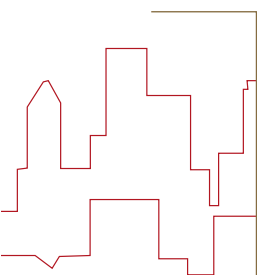
- des terrains, infrastructures, services, transports et logements accessibles et favorables aux pauvres ;
- un développement soucieux d'inclusion sociale, sensible aux différences entre hommes et femmes, et donnant la priorité à l'hygiène et à la sécurité ;
- un environnement bâti sain, solide et au faible bilan carbone ;
- des processus de planification et de prise de décision participatifs ;
- des économies locales vibrantes et compétitives qui promeuvent un travail et des modes de subsistance corrects ;

- l'assurance d'une absence de discrimination et de droits équitables à la ville ; et
- des villes et des communautés qui donnent le pouvoir de se préparer à faire face à l'adversité et au changement et de les gérer efficacement.

L'objectif est de s'assurer que la campagne sert des buts positifs et étendus tout en traitant les questions de détail à même de nous y mener. En rejoignant la Campagne urbaine mondiale, vous serez non seulement en contact avec d'autres personnes qui travaillent dans votre domaine d'expertise et d'intérêt particulier, mais participerez aussi à un mouvement unifié bien plus large, pour construire un meilleur avenir urbain, dans le monde entier.

Better City – Better Life (Une meilleure ville, une meilleure vie)

Comme la phase de démarrage de la Campagne urbaine mondiale coïncide avec l'Exposition universelle de Shanghai, le premier slogan de la Campagne est « Une meilleure ville, une meilleure vie ». Les partenaires décideront des futurs slogans de la Campagne. Rejoignez-nous et exprimez-vous !



How it works

This campaign is not a vertically-driven hierarchy. It is a horizontal network driven by collaboration and commitment. It is a smart network that reaches out in all directions and across all sectors of society. Working as a global platform for cooperation, empowerment and development, the World Urban Campaign will enable the sharing of resources, ideas and best practice at ground level. It will enable partners to work together for leverage and advocacy at a global level. As a partner you will be in touch with all other partners and each partner will have equal access to all the information, resources and opportunities this campaign will bring. UN-Habitat coordinates the World Urban Campaign but it is at the partners' level that the campaign will be most active. You, your work and your city are at the heart of the World Urban Campaign.

In summary the World Urban Campaign will adhere to the following working methodology:

- The World Urban Campaign is coordinated by UN-Habitat but the campaign is owned and driven by its partners.
- The World Urban Campaign shall address the dual challenges of urban sustainability and resilience by using an integrative and participatory approach.
- The network of partners will seek to maximize the use of the expertise of all partners and leverage each others' outreach and advocacy capacities.
- UN-Habitat, as the secretariat to the WUC, will provide support to and establish operating procedures for the network through branding, coordination and use of its convening powers to mobilize partners and resources.
- UN-Habitat will create a monitoring and reporting mechanism for annual reporting on progress and performance.
- The network of partners will endeavor to engage and mobilize international and domestic financial institutions and donors to support sustainable urbanization policies and practices.



It's your campaign!

From the outset, the World Urban Campaign vision was partnership driven. The first strategy papers, expert group meetings and multiple brainstorming sessions made it clear to the initial partners that the World Urban Campaign is an enabler, not some central secretariat dictating its own agenda. We encourage you to join and reinforce this vision by adding your commitment. The World Urban Campaign will work because we all feel it is our campaign as much as anyone else's.

¿Cómo funciona?

Esta campaña no es una jerarquía vertical. Es una red horizontal basada en la colaboración y el compromiso. Es una red útil que se extiende en todas direcciones y a lo largo de todos los sectores de la sociedad. Trabajando como una plataforma global de cooperación, participación y desarrollo, la Campaña Urbana Mundial permitirá la puesta en común de recursos, ideas y mejores prácticas a nivel de la calle. Permitirá a los participantes trabajar juntos para sacar provecho y servir de apoyo a un nivel global. Como participante estará en contacto con, otros participantes, y tendrá el mismo acceso a toda la información, recursos y oportunidades que le brinda esta campaña. ONU-HABITAT coordina la Campaña Urbana Mundial, pero la misma será más activa a nivel de participantes. Usted, su trabajo y su ciudad están en el corazón de la Campaña Urbana Mundial. En resumen la Campaña Urbana Mundial seguirá la siguiente metodología de trabajo:

- La Campaña Urbana Mundial está coordinada por ONU-HABITAT, pero está gestionada y dirigida por sus participantes.
- La Campaña Urbana Mundial se ocupará de los retos duales de sostenibilidad y resistencia mediante el uso de un enfoque integrador y participativo.
- La red de participantes intentará optimizar el uso de los conocimientos y experiencia de todos los participantes y sacar provecho de las capacidades de apoyo y ayuda de cada uno.

- ONU-HABITAT, como secretariado de la Campaña Urbana Mundial, facilitará apoyo y establecerá procedimientos operativos para las redes a través de una marca de identidad, coordinación y el uso de su poder de convocatoria para utilizar los participantes y los recursos.
- ONU-HABITAT creará un mecanismo de supervisión e información para un elaborar un informe anual acerca del progreso y rendimiento.
- La red de participantes se esforzará para involucrar y impulsar a donantes e instituciones financieras nacionales e internacionales para que presten su apoyo a las normas y prácticas de urbanización sostenible.

¡Es su campaña!

Desde el principio, la visión de la Campaña Urbana Mundial estuvo dirigida por los participantes. Las primeras ponencias estratégicas, reuniones de grupos de expertos y sesiones diversas de lluvia de ideas dejaron claro a los participantes iniciales que La Campaña Urbana Mundial es una herramienta de apoyo, y no un secretariado que dicta su propio orden del día. Le animamos a que asocie y refuerce esta visión con su compromiso. La Campaña Urbana Mundial funcionará porque sentimos que es nuestra campaña, la campaña de todos.

Fonctionnement

Cette campagne n'a pas de hiérarchie verticale. C'est un réseau horizontal qui fonctionne par la collaboration et l'engagement. C'est un réseau intelligent qui a des ramifications dans toutes les directions et tous les secteurs de la société. La Campagne urbaine mondiale, qui fonctionne comme une plate-forme internationale pour la coopération, l'autonomisation et le développement, permettra le partage de ressources, d'idées et de meilleures pratiques au niveau de base. Elle permettra aux partenaires de travailler ensemble plus efficacement pour plaider la cause au niveau international. En tant que partenaire, vous serez en contact avec tous les autres partenaires et chacun d'eux disposera d'un accès égal à toutes les informations, les ressources et les opportunités que cette campagne réunira. ONU-HABITAT coordonne la Campagne urbaine mondiale, mais c'est au niveau des partenaires que la campagne sera la plus active. Vous, votre travail et votre ville sont au cœur de la Campagne urbaine mondiale.

En bref, la Campagne urbaine mondiale suivra la méthodologie de travail suivante :

- La Campagne urbaine mondiale est coordonnée par ONU-HABITAT mais elle est pilotée et soutenue par ses partenaires.
- La Campagne urbaine mondiale traitera le double défi de la durabilité et de la solidité de la ville par une approche privilégiant l'intégration et la participation.
- Le réseau de partenaires cherchera à maximiser l'utilisation de l'expertise de tous les partenaires et à tirer profit des capacités de chacun de toucher différents publics.

- ONU-HABITAT, en tant que secrétariat de la Campagne urbaine mondiale, fournira un appui et mettra en place des procédures opérationnelles pour le réseau, par une stratégie de marque, une coordination et une utilisation de ses pouvoirs fédérateurs afin de mobiliser des partenaires et des ressources.
- ONU-HABITAT créera un mécanisme de pilotage et de présentation pour la préparation de rapports annuels sur la progression et la performance.
- Le réseau de partenaires s'efforcera d'engager et de mobiliser des institutions financières et des donateurs nationaux et internationaux à l'appui de politiques et de pratiques durables en matière d'urbanisation.

C'est votre campagne !

Dès le début, la vision de la Campagne urbaine mondiale se fondait sur le partenariat. Les premiers documents de stratégie, les réunions de groupes d'experts et de multiples séances de remue-méninges ont indiqué clairement aux premiers partenaires que la Campagne urbaine mondiale est un facilitateur et non un secrétariat central qui dicterait son propre ordre du jour. Nous vous encourageons à rejoindre et renforcer cette vision en y contribuant grâce à votre engagement. La Campagne urbaine mondiale fonctionnera, car nous la considérons tous comme notre propre campagne.

A first common effort - THE 100 CITIES INITIATIVE:

The 100 Cities Initiative is one of our first building blocks. It aims to share innovative urban practices by encouraging and mobilizing people, communities, municipal officials, service providers and political leaders of any city to tell their story about how they are contributing to a better and more sustainable city.

The initiative will highlight and celebrate innovations that make your city more sustainable and allow these ideas to reach others worldwide.

It will recognize stories of change in cities of all shapes and sizes from all corners of the globe and provide a space to listen to what people are doing to improve city life.

Currently in its 12 to 18 month experimental phase which will culminate in a 100 Cities Summit in 2011, the Initiative will be open to broader participation - inviting people to submit their stories using a complete range of media tools to share their “living practices”.

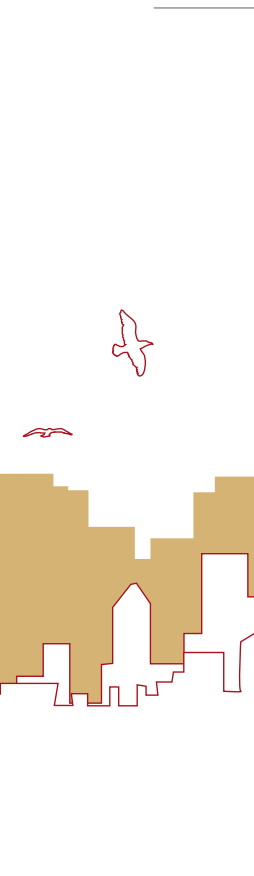
Rather than an ex-post facto account of a project, “living practices” will involve up to date progress reports and dynamic learning opportunities organized around the principles of sharing and structured learning through partnering. Stories will be shared freely, will be open for commentary and suggestions and will be kept updated at least twice a year. The processes and outcomes of living practices will be documented, reported and measured over time. The major characteristics of living practices can be briefly summarized as follows:

- **looks forward at current and future challenges;**
- **involves multiple actors and the community in a spirit of sharing and learning;**
- **focuses on problem-solving especially for yet to be resolved issues and challenges;**
- **uses a story-telling format to facilitate periodic updates by multiple actors using multiple media;**
- **employs tools and metrics for benchmarking and assessing process and progress;**
- **recognizes and rewards sharing and learning; and**
- **supports story telling in local languages and relies on a “champion” to extract lessons learned.**

Each city that joins the initiative will have a “champion” who will be at the forefront of the city’s stories, reviewing the progress and ensuring the extraction of lessons learned of potential benefit to his or her own city and to other cities and communities, and to help verify that progress has been made on the city’s living practice.

Look out for the new website and a special edition of the World Urban Magazine. If you want to share stories about your city, get ready to be a part of the 100 Cities Initiative starting now!

Un primer esfuerzo común - THE 100 CITIES INITIATIVE (INICIATIVA ENTRE 100 CIUDADES)



La Iniciativa entre 100 ciudades es uno de nuestros primeros pilares fundamentales. Tiene como objetivo compartir prácticas urbanas innovadoras instando e impulsando a la gente, comunidades, funcionarios municipales, proveedores de servicios y líderes políticos de cualquier ciudad a que cuenten cómo están contribuyendo a una ciudad mejor y más sostenible.

La iniciativa pondrá de relieve y celebrará las innovaciones que hacen su ciudad más sostenible y permitirá que estas ideas lleguen a otros a en todo el mundo. Reconocerá casos de cambio en ciudades de todas las formas y tamaños de todos los rincones del mundo y proporcionará un espacio para prestar atención a lo que la gente hace para mejorar la vida de la ciudad.

La iniciativa, que en la actualidad se encuentra en su fase experimental de 12 a 18 meses que culminará en una Cumbre de 100 ciudades en 2011, estará abierta a una mayor participación - invitando a que la gente remita sus casos usando una amplia gama de herramientas multimedia para compartir sus «prácticas de vida».

Más que la presentación retroactiva de un proyecto, las «prácticas de vida» incluirán informes de progreso actualizados y oportunidades de aprendizaje dinámico organizadas en torno a los principios de puesta en común y aprendizaje estructurado a través de la colaboración. Los casos serán puestos en común libremente, estarán abiertos a comentarios y sugerencias y se actualizarán al menos dos veces al año. Con el paso del tiempo, los procesos y resultados de las prácticas de vida se documentarán,

se redactarán informes de ellos y se evaluarán. Las principales características de las prácticas de vida se pueden resumir brevemente de la siguiente forma:

- ve con ilusión los retos actuales y futuros;
- implica a diversos actores y a la comunidad con espíritu de compartir y aprender;
- se centra en la resolución de problemas, en concreto en los problemas y retos que están aún sin resolver;
- usa un formato en el que se narran casos para facilitar las actualizaciones periódicas por parte de actores diversos que hacen uso de distintos medios;
- utiliza herramientas y medidas para establecer los puntos de referencia y para evaluar el proceso y el progreso;
- reconoce y premia la puesta en común y el aprendizaje; y
- proporciona ayuda para la narración en los idiomas locales y confía en un «campeón» para extraer las lecciones aprendidas.

Cada ciudad que se una a la iniciativa contará con un «campeón» que estará al frente de los casos de la ciudad, revisando el progreso y garantizando la extracción de las lecciones aprendidas de posibles beneficios para su propia ciudad y para otras ciudades y comunidades, y de igual modo, ayudará a comprobar que ha habido un progreso en las prácticas de vida de la ciudad.

Esté atento a la nueva página Web y a la edición especial de World Urban Magazine (Revista urbana mundial). Si desea compartir casos acerca de su ciudad, ¡prepárese para formar parte de la Iniciativa entre 100 ciudades que empieza ya!

Un premier effort commun 100 CITIES INITIATIVE (INITIATIVE 100 VILLES) :

L'Initiative 100 villes est l'une des premières pierres de notre édifice. Elle a pour objectif de partager des pratiques urbaines innovantes en encourageant et en mobilisant des individus, des communautés, des personnels de collectivités locales, des prestataires de services et des responsables politiques à raconter leur histoire sur la manière dont ils contribuent à une ville meilleure et plus durable.

L'initiative mettra en lumière et célébrera les innovations qui rendent votre ville plus durable et permettra à ces idées de toucher d'autres dans le monde entier. Elle présentera des histoires de changement dans des villes de toutes formes et de toutes tailles, partout dans le monde, et fournira un espace pour écouter ce que les gens font pour améliorer la vie urbaine.

L'Initiative, qui est actuellement en phase expérimentale pour une durée de 12 à 18 mois qui culminera avec le Sommet des 100 villes en 2011, sera ouverte à une plus large participation ; elle invitera chacun à raconter son histoire à l'aide d'un éventail complet d'outils médiatiques, afin de partager des « pratiques de vie ».

Plutôt que de rendre compte d'un projet a posteriori, les « pratiques de vie » comprendront des rapports d'avancement et des opportunités d'apprentissage dynamique organisés autour des principes du partage et de la formation structurée par le biais du partenariat. Les histoires seront échangées librement, pourront être commentées et faire l'objet de suggestions et seront mises à jour au moins deux fois par an. Le cheminement et les résultats des pratiques de vie seront documentés, consignés sous forme de

rapports et évalués au fil du temps. Les principales caractéristiques des pratiques de vie peuvent être résumées sommairement comme suit :

- relève les défis actuels et à venir ;
- implique de multiples acteurs ainsi que la communauté dans un esprit de partage et d'apprentissage ;
- se concentre sur la résolution de problèmes, surtout en ce qui concerne les difficultés et défis encore irrésolus ;
- utilise une forme narrative pour faciliter des mises à jour périodiques par de multiples acteurs utilisant différents supports ;
- emploie des outils et des mesures de référencement et d'évaluation des procédés et de la progression ;
- reconnaît et récompense le partage et la formation et
- soutient la narration en langues locales et s'appuie sur un « champion » pour faire ressortir les leçons apprises.

Chaque ville qui rejoint l'initiative aura un « champion » qui sera au premier plan des histoires de cette ville, fera la synthèse de la progression et veillera à l'extraction des leçons apprises susceptibles d'être utiles à sa ville et à d'autres villes et communautés. Il contribuera également à vérifier que des progrès ont été accomplis en matière de pratiques de vie pour cette ville.

Soyez prêt à découvrir le nouveau site et une édition spéciale du World Urban Magazine (Magazine des villes du monde). Si vous désirez partager des histoires sur votre ville, préparez-vous à faire partie de l'Initiative 100 villes dès maintenant !

What can you do to contribute to the World Urban Campaign?

Various partners of the World Urban Campaign are currently engaged in a set of mutually reinforcing projects. Besides the 100 Cities Initiative, these include:

- A database of peer-reviewed good policies and enabling legislation in support of sustainable urban development
- A user-driven catalogue of tried and tested assessment, planning, management and evaluation tools and methods in support of sustainable and inclusive urban planning, management and governance
- Leadership development and training academies for mayors, elected officials and community leaders
- A global prize and incentive system for outstanding city-wide initiatives in retro-fitting
- High-level, multi-stakeholder policy dialogues, symposia, debates and fora
- A network of media professionals dedicated to investigative journalism and reporting on best and living practices
- A World Olympiad for sustainable urban design
- Global campaigns and initiatives run by sister UN agencies on “smart cities”, “healthy cities”, “safer cities” “decent work” and “an address for everyone”
- Case studies and learning tools based on best practices and lessons learned from experience
- Multi-media exhibitions, events, e-zines, blogs and other forms of expression using urban music, street art, spoken word, photo and video, fashion and sports and web-design to raise awareness of mega-issues and trends with a particular focus on urban youth and gender equality

If you feel that you have anything to say or contribute to the above, you should be part of the World Urban Campaign!



¿Qué puede hacer para contribuir con la Campaña Urbana Mundial?

Varios participantes de la Campaña Urbana Mundial están participando de manera activa en varios proyectos de refuerzo mutuo. Aparte de la Iniciativa entre 100 ciudades, estos incluyen:

- Una base de datos de buenas políticas de actuación y legislación de habilitación como apoyo a un desarrollo urbano sostenible
- Un catálogo dirigido para el usuario de métodos y herramientas de planificación gestión y evaluación probados y contrastados como apoyo a una planificación, gobernanza y gestión urbana sostenible e integrada
- El desarrollo del liderazgo y centros de formación para alcaldes, funcionarios electos y líderes comunitarios
- Un premio global y un sistema de incentivos para iniciativas de acondicionamiento que destaquen a nivel de ciudad
- Diálogos, simposios, debates y foros de alto nivel entre todas las partes implicadas
- Una red de profesionales de los medios dedicados al periodismo de investigación y a informar acerca de todas las prácticas de vida

- Una Olimpiada mundial del diseño urbano sostenible
- Campañas e iniciativas globales organizadas por agencias filiales de la ONU acerca de «ciudades inteligentes», «ciudades saludables», «ciudades más seguras», «trabajo decente», y «una dirección para todos»
- Casos de estudios y herramientas de aprendizaje sobre las mejores prácticas y las lecciones aprendidas a partir de la experiencia
- Exhibiciones multimedia, eventos, revistas Web, blogs y otras formas de expresión que usen música urbana, arte callejero, palabras habladas, foto y video, moda y deporte, y diseño Web para concienciar a la gente de megaproblemas y tendencias con un enfoque concreto en la juventud urbana y en la igualdad de género

¡Si cree que tiene algo que decir, o algo con qué contribuir al respecto, debería formar parte de la Campaña Urbana Mundial!

Que pouvez-vous apporter à la Campagne urbaine mondiale ?

Divers partenaires de la Campagne urbaine mondiale sont actuellement engagés dans un ensemble de projets qui se renforcent réciproquement. En dehors de l'Initiative 100 villes, il s'agit de :

- Une base de données de bonnes politiques validée par des pairs et de législation habilitante à l'appui d'un développement urbain durable
- Un catalogue axé sur l'utilisateur d'outils et de méthodes d'évaluation, de planification, de gestion et d'évaluation testés et éprouvés, à l'appui d'une planification, d'une gestion et d'une gouvernance des villes durable et inclusive
- Des académies de développement du leadership et de formation à l'intention des maires, des responsables élus et des leaders communautaires
- Un système mondial de prix et de mesures incitatives pour des initiatives remarquables de remodelage de villes entières
- Des dialogues, symposiums, débats et forums politiques de haut niveau avec de multiples parties prenantes
- Un réseau de professionnels de la presse pratiquant un journalisme d'investigation et rendant compte des meilleures pratiques et des pratiques de vie

- Une Olympiade mondiale de la conception urbaine durable
- Des campagnes et initiatives internationales menées par des agences sœurs des Nations Unies sur les « villes intelligentes », les « villes sûres », « l'emploi décent » et « une adresse pour chacun »
- Des études de cas et des outils d'apprentissage reposant sur des meilleures pratiques et les leçons tirées de l'expérience
- Des expositions multimédia, des manifestations, magazines électroniques, blogs et autres formes d'expression utilisant la musique urbaine, l'art de rue, la parole, la photo et la vidéo, la mode et les sports ainsi que la conception sur Internet pour sensibiliser aux problèmes majeurs et aux mégatendances, avec une attention particulière pour les jeunes et l'égalité entre hommes et femmes

Si vous pensez avoir quelque chose à dire ou ajouter à ce qui précède, vous devriez participer à la Campagne urbaine mondiale !

How can I become a partner?

There are many ways you can become a partner depending on your preferences and capabilities.

- You have a story to tell or an ongoing project in your community that you feel deserves international attention
- You would like to comment on a story or project in your community or in a community that you know well that you think could help other people
- You would like to know how other people and communities are dealing with issues that you have in your community
- You would like to take part in a global network and coalition dedicated to policy debate and policy development
- You would like to make use of the products of the campaign for educational, training and advocacy purposes
- You would like to have a say in determining policies and priorities of the campaign together with other partners
- You would like to become a sponsor of any of the above

National Habitat Platforms and World Habitat Day

The World Urban Campaign works with National Habitat Platforms or Committees and encourages the formation of such platforms. The purpose of a National Habitat Platform is to help coordinate activities and projects such as those mentioned above at national level to achieve better impact, leverage resources and engage in policy dialogue and development. A key starting point for a national platform is to commemorate **World Habitat Day** that takes place the first Monday of October every year. **World Habitat Day** provides an excellent opportunity to convene partners and stakeholders and to take stock of progress in making your cities more sustainable. Draft guidelines for establishing a National Habitat Platform are available at: www.unhabitat.org/wuc/guidelines

¿Cómo puedo asociarme?

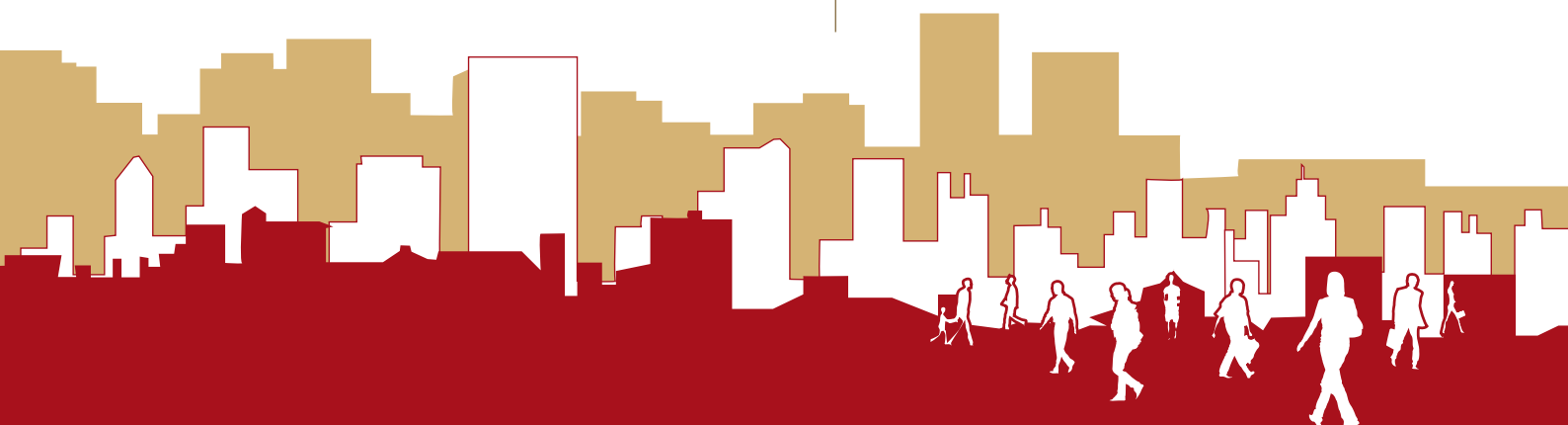
Existen muchas formas de asociarse dependiendo de sus preferencias y sus capacidades.

- Tiene una historia que contar o un proyecto en marcha en su comunidad que cree que merece atención internacional
- Le gustaría comentar un caso o un proyecto de su comunidad o de una comunidad que conoce bien y piensa que podría ser de ayuda para otras personas
- Le gustaría saber cómo otras personas y comunidades hacen frente a problemas que tiene en su comunidad
- Le gustaría participar en un red y coalición global dedicada al debate y desarrollo de políticas de actuación
- Le gustaría hacer uso de los productos de la campaña con fines educativos, formativos y reivindicativos
- Le gustaría expresar su opinión en determinadas políticas y prioridades de la campaña junto con otros participantes
- Desea ser patrocinador de algo de lo anterior

Comment devenir partenaire ?

Il existe de nombreuses manières de devenir partenaire, selon vos préférences et vos capacités.

- Vous avez une histoire à raconter ou un projet en cours dans votre communauté qui mérite selon vous une attention internationale
- Vous souhaitez commenter une histoire ou un projet dans votre communauté ou dans une communauté que vous connaissez bien et qui pourrait aider d'autres personnes
- Vous souhaitez savoir comment d'autres personnes et communautés traitent des questions qui se posent dans votre communauté
- Vous souhaitez participer à un réseau et une coalition au niveau mondial consacrés au débat et à l'élaboration de politiques
- Vous souhaitez utiliser les produits de la campagne à des fins éducatives, de formation et de plaidoyer
- Vous souhaitez pouvoir donner votre avis en matière d'élaboration de politiques et de priorités de la campagne avec d'autres partenaires
- Vous souhaitez devenir parrain de l'une des actions précitées



National Habitat Platforms (Plataformas Nacionales del Hábitat) y World Habitat Day (Día Mundial del Hábitat)

La Campaña Urbana Mundial trabaja con las Plataformas Nacionales del Hábitat o Comités que fomentan la formación de dichas plataformas. El objetivo de una Plataforma Nacional del Hábitat es ayudar a coordinar actividades y proyectos como los anteriormente citados a nivel nacional para lograr un mejor impacto, hacer uso de los recursos y participar en el diálogo y desarrollo de políticas de actuación. Un punto de inicio clave para una plataforma nacional es la conmemoración de **La Día Mundial del Hábitat** que tiene lugar anualmente el primer lunes de octubre. **La Día Mundial del Hábitat** brinda una excelente oportunidad para convocar a los participantes y a las partes implicadas, y para evaluar detalladamente el progreso al hacer sus ciudades más sostenibles. El borrador de las directrices para establecer una Plataforma Nacional del Hábitat está disponible en: www.unhabitat.org/wuc/guidelines

National Habitat Platforms (Plates-formes nationales pour l'habitat) et World Habitat Day (Journée mondiale de l'habitat)

La Campagne urbaine mondiale collabore avec les Plates-formes nationales pour l'habitat ou les Comités nationaux et encourage la constitution de telles plates-formes. La raison d'être d'une Plate-forme nationale pour l'habitat est d'aider à coordonner les activités et les projets tels que ceux qui ont été mentionnés plus haut au niveau national pour avoir un meilleur impact, susciter des ressources et engager le dialogue et l'élaboration de politiques. Un point de départ essentiel d'une plate-forme nationale consiste à commémorer la **Journée mondiale de l'habitat** le premier lundi d'octobre chaque année. **La Journée mondiale de l'habitat** offre une excellente occasion d'inviter des partenaires et parties prenantes et faire le point des progrès réalisés en matière d'amélioration de la durabilité de vos villes. Vous trouverez des projets de directives pour la création d'une Plate-forme nationale pour l'habitat à la page : www.unhabitat.org/wuc/guidelines

Instituto Brasileiro de Administração Municipal
(IBAM)

Press Group Holdings SA

Citistates Group

European Metropolitan Institute (EMI)

University of Pennsylvania

Asociacion El Agora Argentina

Huairou Commission

International Telecommunication Union (ITU)

Joselyn Castle Institute for
Sustainable Communities

China Real Estate Chamber of Commerce
(CRECC)

Commonwealth Association of Planners

Mazingira Institute

Habitat International Coalition (HIC)

EAFIT University Medellin

GALLUP

United Cities and Local Government

Metropolis

International Union of Architects (UIA)

Spanish Ministry of Housing

Urban Age Institute

UNISDR

International Society of City and Regional
Planners (ISOCARP)

Universita degli Studi Di Napoli Federico II

Sathi all for Partnerships

Global Planners Network

Ile de France

Women in Informal Employment: Globalizing
and Organising (WIEGO)

International Federation for Housing
and Planning

Zerofootprint

Stakeholder Forum

mondofragilis group

CEMEX

BASF

ENDA RUP

Veolia Environment

Institut des Sciences et des Techniques de
l'Équipement et de l'Environnement pour le
Développement (ISTED)

Global Urban Development

ARUP

Habitat for Humanity

IAARA

Cities Alliance

Best Practices Hub Vienna

PRACTICAL ACTION

Building and Wood Workers International
(BWI)

GDF Suez

Commission for Architecture and the Built
Environment (CABE)

World Future Council

Youth for Habitat

International Labour Office (ILO)

Siemens AG

Siemens Stiftung

ARCADIS NV

Universal Postal Union (UPU)

Global Parliamentarians for Habitat

International Federation of Surveyors (FIG)

International Association of Public Transport
(UITP)

Earthquakes and Megacities Initiative (EMI)

World Health Organisation (WHO)

World Business Council for Sustainable
Development (WBCSD)

Renaissance Urbaine

Stay informed:

Join the Campaign's e-forum where you will be kept informed and you can inform others of everything from new projects and initiatives, new actionable ideas, new areas of knowledge, expertise and experience.

The forum can be accessed at
<http://www.unhabitat.org/wuc/eforum>

Manténgase informado:

Únase a los e-foros de la Campaña donde le mantendrán informado y podrá informar a otros de todo, desde nuevos proyectos e iniciativas, nuevas ideas viables, nuevas áreas de conocimiento, experiencia.

Se puede acceder al foro en
www.unhabitat.org/wuc/eforum

Become a partner:

Join the Campaign as a partner and be part of a unique decision making process where your resources and actions will be leveraged with those of others and your voice will be heard.

For more information visit
www.unhabitat.org/wuc/guidelines

Participe:

Únase a la Campaña como participante y forme parte de un proceso de toma de decisiones único en el cual sus recursos y acciones se pondrán en uso con los de otros y su voz será escuchada.

Si necesita más información visite
www.unhabitat.org/wuc/guidelines

Tenez-vous informé :

participez au forum électronique de la Campagne, où vous serez tenu informé et où vous pourrez informer les autres participants sur divers sujets, de nouveaux projets et initiatives à de nouvelles idées pratiques, en passant par de nouveaux domaines de connaissances, d'expertise et d'expérience.

Vous pouvez accéder au forum à l'adresse
www.unhabitat.org/wuc/eforum

Devenez partenaire :

Rejoignez la Campagne en tant que partenaire et participez à un processus de prise de décision unique dans lequel vos ressources et vos actions seront mises en synergie avec celles d'autres participants et votre voix sera entendue.

Pour plus d'informations, allez à la page
www.unhabitat.org/wuc/guidelines